

Mestská časť Bratislava-Nové Mesto



vyhlasuje
verejnú anonymnú ideovú
urbanisticko-architektonickú súťaž



Revitalizácia lokality „**Snežienka**“

SÚŤAŽNÉ PODMIENKY

Bratislava–Nové Mesto, október 2019



MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA-NOVÉ MESTO

v zastúpení
starostu Mgr. Rudolfa Kusého

vyhlasuje v zmysle ustanovení § 847 a nasl. Občianskeho zákonníka a na základe prijatého uznesenia č. ... zo dňa ... schváleného na ... zasadnutí Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava-Nové Mesto verejnú anonymnú ideovú urbanisticko-architektonickú súťaž na predloženie najvhodnejšieho návrhu revitalizácie lokality „Snežienka“ v zmysle súťažných podmienok uvedených nižšie.

Obsah súťažných podmienok:

1.	Vyhlásenie súťaže	3
2.	Organizačné zabezpečenie súťaže	3
3.	Predmet a účel súťaže.....	3
4.	Druh súťaže	4
5.	Podmienky účasti v súťaži	4
6.	Zverejnenie súťaže, sprístupnenie súťažných podmienok a pomôcok, komunikácia, vyhlásenie výsledkov súťaže	5
7.	Súťažné pomôcky / podklady	6
8.	Požiadavky na predmet riešenia.....	7
9.	Rozsah a obsah súťažného návrhu.....	8
10.	Požadovaná úprava súťažného návrhu.....	9
11.	Požadovaný spôsob označenia súťažných návrhov	10
12.	Dokladová časť	10
13.	Kritéria hodnotenia a dôvody vylúčenia návrhu zo súťaže	10
14.	Porota	11
15.	Ceny a odmeny.....	12
16.	Lehoty a termíny súťaže	13
17.	Spôsob a miesto odovzdania súťažných návrhov	13
18.	Záväznosť výsledkov súťaže a disciplinárna zodpovednosť	14
19.	Záverečné ustanovenia	14
20.	Právne predpisy, podľa ktorých sa súťaž realizuje.....	14

Prílohy:

- Kópia overovacej listiny Slovenskej komory architektov
- Súťažné pomôcky podľa článku 7

1. Vyhlásenie súťaže

Mestská časť Bratislava-Nové Mesto (ďalej len „vyhlasovateľ“) vyhlasuje verejnú anonymnú jednokolovú ideovú urbanisticko-architektonickú súťaž s názvom **Revitalizácia lokality „Snežienka“** (ďalej len „súťaž“) na návrh najvhodnejšieho riešenia oživenia a obnovy, resp. novostavby objektu „Snežienka“ a jej bezprostredného zázemia v rekreačnej lokalite Železná studnička, ktorá je súčasťou zóny Horná Mlynská dolina, ako súťaž návrhov s udelením cien podľa §§ 847 až 849 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a v spojení so Súťažným poriadkom Slovenskej komory architektov z 13.04.2016.

2. Organizačné zabezpečenie súťaže

2.1 Identifikácia vyhlasovateľa

Mestská časť Bratislava-Nové Mesto
v zastúpení: Mgr. Rudolf Kusý, starosta
IČO: 00 603 317
DIČ: 2020887385
Adresa: Mestská časť Bratislava-Nové Mesto
Junácka ul., č. 1, 832 92 Bratislava

2.2 Spracovateľ súťažných podmienok

Ing. arch. Zdenka Mrázová
Ing. arch. Peter Vaškovič

2.3 Sekretár súťaže

Ing. arch. Zdenka Mrázová, odborný referent oddelenia životného prostredia a územného plánovania Miestneho úradu mestskej časti Bratislava-Nové Mesto
Kontakt: 02/49 253 335, zdenka.mrazova@banm.sk

2.4 Overovateľ súťažných návrhov

Mgr. Peter Lukáč, odborný referent oddelenia životného prostredia a územného plánovania MÚ MČ BA-NM
Ing. arch. Zdenka Mrázová, odborný referent oddelenia životného prostredia a územného plánovania MÚ MČ BA-NM

2.5 Overenie súťažných podmienok

Slovenská komora architektov, Námestie SNP č. 18, 811 18 Bratislava
Ing. arch. Tomáš Sobota
Overovací protokol č. KA-479/2019 zo dňa 28.08.2019

3. Predmet a účel súťaže

3.1 Názov súťaže

Revitalizácia lokality „Snežienka“

3.2 Predmet súťaže

Predmetom súťaže je ideový návrh oživenia a obnovy, resp. novostavby objektu „Snežienka“ a jeho bezprostredného zázemia, vrátane jeho začlenenia do prírodného rekreačno-oddychového územia Železná studnička, ktorá je súčasťou zóny Horná Mlynská dolina a napojenia objektu „Snežienka“ na údolnú stanicu lanovky na Kamzík.

Lokalita je súčasťou Chránenej krajiny oblasti Malé Karpaty a zároveň sa nachádza v ochrannom pásme národných kultúrnych pamiatok v Hornej Mlynskej doline v Bratislave. V blízkosti objektu „Snežienka“ sa nachádza Územie európskeho významu SKUEV0388 - Vydrica.

Sedačková lanovka na Kamzík, ktorá sa nachádza v dotyku s objektom „Snežienka“, je zapísaná v zozname pamätihodností Mestskej časti Bratislava-Nové Mesto. Sedačková lanovka na Kamzík s reštauráciou vo vrcholovej stanici bola uvedená do prevádzky v roku 1972. Po prerušení prevádzky v roku 1990, bola opäť sprevádzkovaná v roku 2005.

Nároky na vypracovanie nadväzujúcej projektovej dokumentácie pre oživenie a obnovu, resp. novostavbu objektu „Snežienka“ vyplývajú z rozsahu riešenia víťazného návrhu predmetnej súťaže.

3.3 Účel súťaže

Účelom súťaže je získať ideový návrh najvhodnejšieho urbanisticko-architektonického riešenia oživenia a obnovy, resp. novostavby objektu „Snežienka“ a jeho bezprostredného zázemia a napojenia objektu „Snežienka“ na údolnú stanicu lanovky na Kamzík v zmysle požiadaviek Vyhlasovateľa. Po ukončení súťaže bude vyhlásená súťaž na koncesionára objektu „Snežienka“ za účelom vypracovania projektovej dokumentácie, realizácie objektu „Snežienka“ a jeho dlhodobého prevádzkovania. Ideové návrhy, výsledky súťaže, poslúžia ako podklady pre zadanie spracovania kompletnej projektovej dokumentácie objektu „Snežienka“ a jeho bezprostredného zázemia.

4. Druh súťaže

4.1 Podľa predmetu

Súťaž sa vyhlasuje ako urbanisticko-architektonická.

4.2 Podľa účelu

Súťaž sa vyhlasuje ako ideová.

4.3 Podľa okruhu účastníkov

Súťaž sa vyhlasuje ako verejná anonymná pre neobmedzený počet účastníkov.

4.4 Podľa počtu kôl

Súťaž sa vyhlasuje ako jednokolová.

5. Podmienky účasti v súťaži

5.1 Účastníci súťaže

Súťaže sa môžu zúčastniť fyzické a právnické osoby, ktorých sídlo alebo miesto podnikania sa nachádza na území niektorej z členských krajín Európskeho hospodárskeho priestoru alebo Švajčiarskej konfederácie a ktoré spĺňajú podmienky účasti podľa týchto súťažných podmienok. Účastníkom súťaže je každý, kto podal súťažný návrh v zhode so súťažnými podmienkami.

5.2 Osoby vylúčené z účasti v súťaži

Z účasti v súťaži je vylúčená osoba, ktorá:

- bola spracovateľom súťažných podmienok,
- je členom poroty,
- overovala súťažné podmienky za Slovenskú komoru architektov,
- je blízkou osobou, spoločníkom, zamestnancom alebo zamestnávateľom osoby uvedenej v bodoch uvedených vyššie.

Vylúčenie z účasti v súťaži sa nevzťahuje na osobu, ktorá vypracovala alebo sa podieľala na vypracovaní dokumentu, ktorý je použitý v súťažných podmienkach ako východiskový podklad súťaže alebo ako súťažná pomôcka.

5.3 Licencia

Súťažiaci súhlasí s podmienkami uvedenými v licenčnej zmluve, ktorá je súčasťou súťažných pomôcok v zmysle článku 7. bod I.

6. Zverejnenie súťaže, sprístupnenie súťažných podmienok a pomôcok, komunikácia, vyhlásenie výsledkov súťaže

6.1 Zverejnenie súťaže

Súťaž je vyhlásená uverejnením oznámenia o vyhlásení súťaže, a to v dennej tlači, na webovej stránke vyhlasovateľa www.banm.sk, na webovej stránke Slovenskej komory architektov www.komarch.sk, v Informáciách SKA a na web adrese www.archinfo.sk

Deň zverejnenia oznámenia o vyhlásení súťaže je dňom sprístupnenia súťažných podmienok a súťažných pomôcok.

6.2 Prihlásenie sa do súťaže

Účastníci sa zaregistrujú u sekretára súťaže kvôli priebežnému zasielaniu doplňujúcich informácií.

6.3 Sprístupnenie súťažných podmienok a pomôcok

Súťažné podmienky a pomôcky je možné získať osobne (na CD/DVD nosiči) alebo elektronicky na základe vyžiadania u sekretára súťaže, ktorý je uvedený v bode 2.3.

Súčasťou žiadosti o účasť v súťaži je uvedenie poštových, telefonických a e-mailových kontaktov záujemcov pre zabezpečenie možnosti vzájomnej komunikácie medzi vyhlasovateľom a súťažiacimi a pre odoslanie súťažných podmienok a pomôcok.

6.4 Jazyk súťaže

Rokovacím jazykom súťaže je slovenský jazyk. Všetky súťažné dokumenty, t.j. súťažné podmienky, podklady a dokumentácia o priebehu súťaže je a bude vyhotovovaná v tomto jazyku. V tomto jazyku prebieha aj dorozumievanie a vysvetľovanie a informácie medzi vyhlasovateľom a súťažiacimi. Celý súťažný návrh a tiež všetky dokumenty predložené do súťaže musia byť vyhotovené v slovenskom jazyku.

Ak sa súťaže zúčastní súťažiaci so sídlom mimo územia Slovenskej republiky, musí predložiť súťažný návrh a požadované doklady, ktorými preukazuje splnenie podmienok účasti v súťaži v pôvodnom jazyku a súčasne doložené prekladom do slovenského jazyka. V prípade zistenia rozdielov v obsahu predložených dokladov je rozhodujúci preklad v slovenskom jazyku. Vyššie uvedené sa netýka súťažného návrhu a dokladov predložených v návrhu, ktorý je vyhotovený v českom jazyku. Doklady a dokumenty preložené do slovenského jazyka nemusia byť úradné overené.

6.5 Dorozumievanie medzi vyhlasovateľom a účastníkmi

Dorozumievanie v rámci súťaže bude prebiehať písomne v listinnej alebo elektronickej forme. Dokumenty môžu byť doručené osobne, poštovou zásielkou, kuriérom alebo e-mailom. V záhlaví dokumentu alebo na poštovej obálke bude uvedený názov súťaže – Revitalizácia lokality „Snežienka“.

Prostredníkom medzi vyhlasovateľom a účastníkmi je po vyhlásení súťaže až do jej ukončenia výhradne sekretár súťaže uvedený v bode 2.3. Tomuto treba adresovať všetky pripomienky a požiadavky v lehotách stanovených súťažnými podmienkami.

Telefonická komunikácia zo strany účastníka je možná len o organizačných otázkach, a to na telefónnom čísle sekretára súťaže, uvedenom v bode 2.3, v čase od 8:00 hod – 14:00 hod v pracovných dňoch.

Relevantné oznámenia v rámci priebehu súťaže určené pre všetkých účastníkov súťaže, bude vyhlasovateľ zverejňovať na svojej internetovej stránke www.banm.sk. Oznámenie o výsledkoch súťaže budú zasielané na spätočnú adresu, ktorú súťažiaci uvedie v obálke „Spätočná adresa“ spôsobom uvedeným v bode 11.3.

Pri odovzdaní súťažného návrhu treba zabezpečiť, aby nedošlo k porušeniu anonymity účastníka.

6.6 Obhliadka objektu „Snežienka“

Objekt „Snežienka“ v súčasnosti predstavuje zdevastovanú stavbu, resp. zdevastovaný železobetónový skelet objektu pôvodnej reštaurácie pri údolnej stanici sedačkovej lanovky na Kamzík. Objekt je v súčasnosti uzatvorený, oplotený, verejnosti neprístupný, je možné ho individuálne obhliadnuť zvonka z verejne prístupných plôch a priestranstiev.

6.7 Vysvetľovanie súťažných podmienok

Účastníci môžu k súťažným podmienkam uplatniť otázky spôsobom, ktorý je stanovený v bode 6.5 a v lehote v zmysle bodu 16.3. Po tejto lehote už nie je možné podávať k súťaži otázky, resp. na otázky kladené po tejto lehote nebude vyhlasovateľ odpovedať.

Po zozbieraní všetkých otázok sekretárom súťaže vyhlasovateľ v spolupráci s členmi poroty a prizvanými odborníkmi, zodpovie všetky otázky a odpovede zverejní na internetovej stránke vyhlasovateľa www.banm.sk a to v stanovenej lehote podľa bodu 16.4.

6.8 Vyhlásenie výsledkov súťaže a zverejnenie návrhov

Vyhlasovateľ súťaže v lehote podľa bodu 16.8 zašle súťažiacim písomné oznámenie o výsledku súťaže vrátane zápisnice z hodnotiaceho rokovania poroty. Súčasne v tejto lehote vyhlási výsledky súťaže oznámením, ktoré bude zverejnené v Informáciách Slovenskej komory architektov a na jej internetovej adrese www.komarch.sk, na internetovej stránke vyhlasovateľa www.banm.sk a v tlači, v ktorej bola súťaž vyhlásená.

Originálne panely všetkých hodnotených súťažných návrhov budú vystavené v priestoroch vyhlasovateľa, v čase od ukončenia súťaže po dobu jedného mesiaca. Návrhy budú zverejnené v súlade s bodom 19.2 týchto súťažných podmienok.

6.9 Zápisnice o priebehu súťaže

Zo zasadaní poroty bude sekretár vypracovávať zápisnice v zmysle článkov 9, 10 a 11 Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov.

Individuálne výroky porotcov sa budú v zápisnici uvádzať len na ich výslovnú žiadosť a po ich autorizácii pred ukončením zasadnutia a to najmä v prípadoch odlišného stanoviska od stanoviska prijatého porotou. Ak niektorý člen poroty odmietne podpísať zápisnicu, musí uviesť dôvod odmietnutia svojho podpisu zápisnice.

7. Súťažné pomôcky / podklady

7.1 Súťažné pomôcky pre riešenie súťažného návrhu

- A. Text súťažných podmienok overený Slovenskou komorou architektov
- B. Lokálny program pre objekt „Snežienka“ (viď bod 8.2)
- C. Zameranie areálu údolnej stanice lanovky na Kamzík
- D. Dokumentácia objektu bývalej reštaurácie „Snežienka“ a Dolnej stanice sedačkovej lanovky Železná studienka
- E. Statický posudok – Posúdenie možnosti čiastočnej asanácie objektu – „Reštaurácia Snežienka“ na Železnej studničke v Bratislave
- F. Výrez z katastrálnej mapy Bratislava-Nové Mesto, mierka 1:1 000 / vektorová katastrálna mapa s vymedzením záujmového územia; prehľad dotknutých pozemkov
- G. Územný plán hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, rok 2007, v znení zmien a doplnkov – zverejnený na internetovej stránke Hlavného mesta SR Bratislavy – <https://bratislava.sk/sk/uzemny-plan>
- H. Územný plán zóny Horná Mlynská dolina – Prieskumy a rozbor, Návrh zadania
- I. Licenčná zmluva
- J. Fotodokumentácia (február 2018)
- K. Bilancie navrhovaného riešenia
- L. Situácia cyklotrás, časť – Železná studnička

7.2 Súťažné pomôcky pre formu návrhu

Slepá matrica 700 x 1 000 mm s umiestnením nadpisu a rámčeka 30x30 mm pre poradové číslo návrhu.

Súťažné pomôcky budú poskytnuté vo formátoch - .pdf, .doc, .jpg, .tif, .dwg. Na poskytnuté podklady sa vzťahujú autorské práva a môžu byť použité len na účel tejto súťaže. Účastník sa po ukončení súťaže zaväzuje zničiť (zmazať, odstrániť, vyhodiť a pod.) poskytnuté pomôcky v celom rozsahu, aby zabránil ich zneužitiu. A to v prípade, že návrh podá, alebo aj keď ho nepodá.

8. Požiadavky na predmet riešenia

8.1 Ciele riešenia

Cieľom súťaže je nájsť optimálne riešenie revitalizácie lokality „Snežienka“ vrátane návrhu najvhodnejšieho riešenia oživenia a obnovy, resp. novostavby objektu „Snežienka“ a jej bezprostredného zázemia, ako aj jeho začlenenia do krajinného rekreačno-oddychového prostredia a napojenia na údolnú stanicu sedačkovej lanovky na Kamzík.

Od súťažných návrhov Vyhlasovateľ očakáva aj zváženie, resp. prehodnotenie zámeru zachovania pôvodného železobetónového skeletu objektu „Snežienka“. V súťažnom návrhu je nutné rešpektovať objekt údolnej stanice lanovky na Kamzík, pričom dispozičné riešenie údolnej stanice lanovky ostane zachované/nezmenené. Pri návrhu funkčno-prevádzkového využitia lokality i samotného objektu „Snežienka“ budú súťažiaci vychádzať z poskytnutého lokalitného programu.

V súťažnom návrhu je potrebné zohľadniť skutočnosť, že predmetom riešenia je územie, ktoré je súčasťou Chránenej krajinnnej oblasti Malé Karpaty, ako aj skutočnosť, že sa nachádza v ochrannom pásme národných kultúrnych pamiatok v Hornej Mlynskej doline.

Samozrejmou súčasťou návrhu by mala byť implementácia opatrení na zmiernenie prejavov klimatických zmien a straty biodiverzity – zelené a modré, resp. prírode blízke a ekosystémové opatrenia. Riešený objekt chápať ako udržateľnú architektúru s minimálnymi dopadmi na životné prostredie (pri jeho výstavbe ako aj pri prevádzke). Energetická efektívnosť je jednou z požadovaných podmienok návrhu (viď bod 8.2).

Súčasťou súťažného návrhu má byť aj návrh princípov riešenia technickej infraštruktúry, najmä riešenia odvádzania odpadových vôd s dôrazom na skutočnosť, že sa lokalita nachádza v bezprostrednej blízkosti územia európskeho významu SKUEV0388 - Vydrica.

Požadovanou podmienkou návrhu revitalizácie lokality i samotného objektu „Snežienka“ je zabezpečenie bezbariérovej prístupnosti, bezpečné priestorové usporiadanie v zmysle univerzálneho navrhovania. Cieľom je získanie návrhu, ktorý bude „friendly“ pre všetky skupiny obyvateľov – rôzneho veku, s rôznymi záujmami a potrebami a pod.

8.2 Lokálny program pre objekt „Snežienka“

Objekt „Snežienka“ sa nachádza v rekreačnej lokalite Železná studnička, ktorá je súčasťou prírodného rekreačno-oddychového priestoru celomestského významu:

cieľová skupina užívateľov, resp. návštevníkov „Snežienky“

- rodiny s deťmi,
- aktívny seniori,
- rekreační športovci,

preferované aktivity v zázemí objektu, resp. v rekreačno-oddychovom priestore „Snežienka“

- rekreačné aktivity detí i dospelých,
- pešia turistika a outdoorové aktivity,
- cykloturistika,
- pobyt v prírode,
- pozorovanie prírody,
- stolovanie v prírode,
- rekreačný zber lesných plodov alebo zber prírodnín,

požadovaná funkčná náplň objektu „Snežienka“

- informačné centrum s viacúčelovou sálou, študovňou (učebňou), galériou (výstavnoprezentáčnym priestorom) a herňou pre deti,
- stravovacie zariadenie, resp. výletná reštaurácia s vyhladkovou terasou so zázemím (kuchyňa, sklady, pripravovne...),
- verejné WC nezávislé od reštaurácie,
- požičovňa športových potrieb,
- servis športových potrieb,

požadované hmotové a objemové riešenie objektu

- prestavba zachovaného skeletu alebo novostavba objektu (opodstatnenosť zachovania pôvodného skeletu musí byť preverená a potvrdená v súťažnom návrhu),
- neprekročiteľný hmotový a objemový limit objektu – stavebný objem pôvodného objektu,
- maximálna výška objektu – dve nadzemné podlažia,
- odporúčaná výška objektu – jedno nadzemné podlažie a ustúpené podlažie (do 50 % plochy prvého nadzemného podlažia),
- odporúčané materiálové riešenie – kameň, drevo, resp. prírodné materiály reflektujúce prírodné prostredie,

odporúčané zariadenia v bezprostrednom zázemí objektu

- pobytová terasa,
- detské ihrisko,

požadovaná dopravná obsluha lokality a objektu

- dôsledné vylúčenie individuálnej automobilovej dopravy,
- sprístupnenie lokality výlučne mestskou hromadnou dopravou využívajúcou plynové autobusy, resp. elekrobusy,
- 3 parkovacie miesta pre osobné automobily – vyhradené pre prevádzkovú obsluhu objektu, údržbu lanovky a pod.,

požadovaná technicko-infraštruktúralna obsluha lokality a objektu

- energetická hospodárnosť objektu,
- riešenie nakladania s odpadovými vodami s dôrazom na skutočnosť, že sa lokalita nachádza v bezprostrednej blízkosti územia európskeho významu SKUEV0388 - Vydrica,
- možnosť výhľadového napojenia na verejný kanalizačný systém

9. Rozsah a obsah súťažného návrhu

9.1 Grafická časť

Panel č. 1

- Situácia lokality a objektu s väzbou na bezprostredné zázemie, riešenie exteriérových úprav, odporúčaná mierka 1:1 000
- Pôdorysy jednotlivých podlaží objektu, odporúčaná mierka 1:250
- Grafické vyjadrenie ideí návrhu, funkčno-prevádzkových vzťahov a hmotovo-priestorových súvislostí návrhu

Panel č. 2

- Rezy objektom, odporúčaná mierka 1:250
- Pohľady na objekt, exponovaný pohľad sever - severozápadný, odporúčaná mierka 1:250
- Vizualizácie
- Grafické vyjadrenie ideí návrhu, funkčno-prevádzkových vzťahov a hmotovo-priestorových súvislostí návrhu

9.2 Textová časť

Textová časť – Libreto v rozsahu max. 3 x A4. Musí obsahovať popis filozoficko-koncepčného riešenia súťažného návrhu.

Súčasťou textovej časti budú bilancie navrhnutého riešenia, ktoré budú doplnené do tabuliek (súťažná pomôcka K), ako aj predpokladané orientačné investičné náklady súvisiace s realizáciou súťažného návrhu.

9.3 Dokladová časť

Požadované doklady budú uložené v dvoch obálkach označených podľa bodu 11.3 a 11.4.

9.4 Elektronická dokumentácia

Celý súťažný návrh bude uložený v digitálnej forme na 1 CD, resp. DVD nosiči, ktorý bude obsahovať kompletnú dokumentáciu súťažného návrhu v elektronickej podobe s obsahom zhodným s tlačенou formou, všetky grafické výstupy vo formátoch .pdf, v tlačovej kvalite 300 dpi. Návrhy vyhotovené originálnymi technikami je možné na nosič (CD alebo DVD) uložiť naskenovaním súťažného návrhu.

9.5 Variantné riešenie

V súťaži nie je povolené predloženie variantného riešenia súťažného návrhu. Účastník môže podať do súťaže iba jeden súťažný návrh.

10. Požadovaná úprava súťažného návrhu

10.1

Súťažný návrh – grafická časť bude prezentovaná na pevných paneloch (odporúča sa vyľahčená tzv. kapa doska) s rozmermi – vodorovný rozmer 700 mm, zvislý rozmer 1 000 mm. Grafická časť súťažného návrhu bude umiestnená na 2 (slovom dvoch) paneloch. Panely budú upravené v súlade so súťažnou pomôckou 7.2.

10.2

Pôdorysy objektu „Snežienka“ budú spracované čiernobiely pozitívnou grafikou na čistom podklade bez podtlače. Ostatné prílohy môžu byť spracované ľubovoľnou technikou, farebnou alebo čiernobiely. Voľné plochy na predpísaných paneloch budú biele. Grafické prílohy budú vyhotovené ako originál alebo tlač, odporúča sa v matnej alebo pololesklej úprave. Prípustné sú manuálne ako aj počítačové techniky vyhotovenia. Grafické prílohy zhotovené manuálnou technikou je potrebné dodať v digitalizovanej forme na CD/DVD nosiči.

10.3

Strany sprievodnej správy s tabuľkami budú pevne zopnuté. Na titulnú stranu textovej časti je potrebné umiestniť, pravom hornom rohu, rámček vo veľkosti 30x30 mm pre označenie súťažného návrhu v procese anonymného posudzovania.

10.4

Doklady a elektronická dokumentácia budú vložené do úplne nepriehľadných obálok, ktoré budú zalepené tak, aby ich bolo možné otvoriť len rozrezaním.

10.5

Panely s grafickou časťou súťažného návrhu, správou, obálkami s dokladmi a obálkou s elektronicou dokumentáciou budú vložené do tuhého, nepriehľadného a nepriesvitného obalu, ktorý bude uzatvorený a zalepený. Obal bude označený nadpisom „**SÚŤAŽ – REVITALIZÁCIA LOKALITY SNEŽIENKA**“, „**NEOTVÁRAŤ**“.

Všetky obálky budú mať v pravom dolnom okraji umiestnený štvorec s rozmermi 30x30 mm, do ktorého overovateľ vyznačí identifikačné číslo súťažného návrhu.

11. Požadovaný spôsob označenia súťažných návrhov

11.1 Podmienky anonymity

Súťažné návrhy budú prezentované anonymne. Žiadna časť súťažného návrhu nesmie obsahovať heslo, ani inú grafickú značku, ktorá by mohla viesť k porušeniu anonymity. Obidva panely budú označené nadpisom a rámčekom podľa pomôcky 7.2.

11.2 Úprava návrhu pre vyznačenie identifikácie

Každá príloha súťažného návrhu bude označená názvom súťaže – Revitalizácia lokality „Snežienka“. Každý panel bude mať v pravom hornom rohu rámček vo veľkosti 30 x 30 mm, ktorý musí zostať voľný pre identifikačné číslo, ktorým overovateľ súťažných návrhov označí súťažné návrhy.

11.3 Obálka s názvom „Spiatočná adresa“

Obálka bude obsahovať doklad podľa bodu 12.1 a bude upravená podľa bodu 10.4.

11.4 Obálka s názvom „Autor“

Obálka bude obsahovať doklady o autorstve podľa bodu 12.2 a bude upravená podľa bodu 10.4.

11.5 Zabezpečenie anonymity súťažného návrhu doručenou poštou

Pokiaľ bude súťažný návrh posielaný poštou, je potrebné podľa zákona o poštových službách v zmysle poštového zákona a smernice č. 132/1998 pri doporučenej zásielke uviesť na obale nápis „Anonymná súťaž, adresa odosielateľa je vo vnútri zásielky“.

12. Dokladová časť

12.1 Doklad pre komunikáciu

Spiatočná adresa bude obsahovať meno, adresu, telefón a e-mail, na ktoré je možné poslať rozhodnutie poroty o udelení cien, odovzdať odkaz, zaslať zápisnicu o priebehu súťaže, príp. zaslať neocenený a neodmenený návrh.

12.2 Doklad o autorstve

Doklad o autorstve bude obsahovať mená autorov, adresy s podpismi autorov, spoluautorov a dohodnutý percentuálny podiel na cene alebo odmene a číslo bankového účtu, na ktorý má byť cena alebo odmena vyplatená bankovým prevodom. V doklade bude uvedený prípadný nesúhlas s uvedením mien na vystavenom diele. Absencia písomného nesúhlasu bude považovaná za súhlas.

13. Kritéria hodnotenia a dôvody vylúčenia návrhu zo súťaže

13.1 Kritéria hodnotenia

Súťažné návrhy, ktoré prešli overením a neboli vylúčené zo súťaže budú hodnotené podľa nasledovných kritérií:

- 13.1.1 Libreto návrhu revitalizácie lokality „Snežienka“; váha kritéria 10 %.
- 13.1.2 Komplexná urbanistická kvalita návrhu revitalizácie lokality „Snežienka“ a architektonická kvalita návrhu oživenia a obnovy, resp. novostavby objektu „Snežienka“ a riešenia jeho zapojenia do jeho bezprostredného zázemia, dosiahnutie enviromentálnych a ekologických požiadaviek; váha kritéria 50 %.
- 13.1.3 Kvalita návrhu napojenia objektu „Snežienka“ na údolnú stanicu sedačkovej lanovky na Kamzík; váha kritéria 10 %.
- 13.1.4 Efektívnosť a technická realizovateľnosť oživenia a obnovy, resp. novostavby objektu „Snežienka“; váha kritéria 20 %.
- 13.1.5 Predpokladané orientačné investičné náklady; váha kritéria 10 %.

13.2 Dôvody vylúčenia návrhu zo súťaže

- 13.2.1 Porota vylúči z posudzovania súťažný návrh, ktorý nespĺnil požiadavky podľa týchto súťažných podmienok:
 - a) nevyhovel požiadavkám na rozsah, obsah alebo formu návrhu, pričom za dôvod na vylúčenie sa považuje aj prekročenie rozsahu súťažného návrhu stanoveného v súťažných podmienkach;
 - b) nemal požadované časti alebo nebol vypracovaný s požadovanou podrobnosťou alebo technikami;
 - c) nebol predložený v lehote na odovzdávanie súťažných návrhov alebo na určenom mieste;
 - d) bola porušená anonymita účastníka najmä tým, že návrh bol predložený otvorený alebo v porušenom obale alebo tým, že na obale bol označený údajmi, ktoré umožňujú identifikáciu účastníka;
 - e) predložil variantný súťažný návrh alebo predložil dva alebo viac súťažných návrhov;
 - f) nespĺnil inú požiadavku podľa týchto súťažných podmienok.
- 13.2.2 Porota posúdi mieru prípadných nedostatkov v rozsahu, obsahu a forme súťažného návrhu a rozhodne, či súťažný návrh ako celok vyhovuje alebo nevyhovuje požiadavkám podľa bodu 13.2.1 písm. a).
- 13.2.3 Účastníci berú na vedomie, že všetky súťažné návrhy, ktoré nespĺňajú súťažné podmienky podľa bodu 13.2.1 je súťažná porota povinná v zmysle čl. 11 Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov vylúčiť z riadneho posudzovania.

14. Porota

Porota má päť riadnych členov a dvoch náhradníkov, ktorých schvaľuje Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava-Nové Mesto. Riadneho člena poroty závislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť osoba spomedzi náhradníkov závislých i nezávislých na vyhlasovateľovi. Riadneho člena poroty nezávislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť len osoba spomedzi náhradníkov nezávislých na vyhlasovateľovi.

Súťažná porota si môže na úvodnom zasadnutí vyhradiť právo navrhnúť prizvanie expertov a odborných znalcov podľa potreby, avšak len s výslovným súhlasom zástupcu Vyhlasovateľa. Táto skutočnosť musí byť uvedená v zápisnici z úvodného zasadnutia poroty.

14.1 Riadni členovia poroty

Nezávislí na Vyhlasovateľovi:

Ing. arch. Juraj Krumpolec, autorizovaný architekt Slovenskej komory architektov, spracovateľ Územného plánu zóny Horná Mlynská dolina
Ing. arch. Pavol Paulíny, PhD. autorizovaný architekt Slovenskej komory architektov

Ing. arch. Lukáš Šíp, PhD. autorizovaný architekt Slovenskej komory architektov

Závislí na Vyhlasovateľovi:

Ing. arch. Peter Vaškovič autorizovaný architekt Slovenskej komory architektov,
zástupca starostu mestskej časti, predseda poroty

Mgr. Martin Vlačiky, PhD. poslanec miestneho zastupiteľstva

14.2 Náhradníci poroty

Nezávislí na Vyhlasovateľovi:

Ing. arch. Vladimír Hrdý autorizovaný architekt Slovenskej komory architektov

Závislí na Vyhlasovateľovi:

Ing. arch. Tatiana Pífková odborný referent na oddelení životného prostredia
a územného plánovania Miestneho úradu mestskej časti
Bratislava-Nové Mesto

14.3 Expert poroty

Ako expert poroty bol prizvaný riaditeľ Mestských lesov v Bratislave **Ing. Matej Dobšovič**.

14.4 Rokovanie a hlasovanie poroty

Rokovania poroty sa zúčastňujú všetci riadni členovia poroty a ich náhradníci. Porota je uznášaniaschopná, ak sú prítomní členovia poroty najmenej v počte riadnych členov, t.j. 5 členov. Porota prijíma rozhodnutia jednoduchou väčšinou hlasov členov poroty s právom hlasovať.

15. Ceny a odmeny

15.1 Ceny

V súťaži budú udelené nasledovné ceny:

1. cena vo výške 3 000,- € (slovami tritisíc EUR),
2. cena vo výške 2 000,- € (slovami dvetisíc EUR),
3. cena vo výške 1 000,- € (slovami jedentisíc EUR)

15.2 Odmeny

Pre návrhy neocenené, ktoré však priniesli pozoruhodné čiastkové podnety a riešenia, sa stanovuje k možnému rozdeleniu celková čiastka na odmeny vo výške 2 000,- € (slovami dvetisíc EUR).

15.3 Vyplatenie cien a odmien

Ceny a odmeny sa Vyhlasovateľ zaväzuje vyplatiť v lehote podľa čl. 16.9 súťažných podmienok a v zmysle čl. 15.5 ich poukázaním na bankový účet autora oceneného, resp. odmeneného návrhu, v prípade autorských kolektívov podľa pomeru uvedeného súťažiacimi v obálke „Autor“.

15.4 Podmienky pre prípadné rozhodnutie o inom rozdelení cien a odmien, prípadne neudelenie niektorých cien a odmien

Súťažná porota môže rozhodnúť o inom rozdelení alebo neudelení cien, prípadne o inom rozdelení, prípadne neudelení odmien v plnej výške, výška odmeny však nesmie prekročiť výšku najnižšej udelenej ceny. Toto svoje rozhodnutie musí porota zdôvodniť v zápisnici z hodnotiaceho zasadnutia súťaže. Rozhodnutie súťažnej poroty podľa tohto bodu nemôže presiahnuť celkovú výšku cien a odmien, ktorá je stanovená v bodoch 15.1 a 15.2 týchto súťažných podmienok.

15.5 Náležitosti zdanenia cien a odmien udelených v súťaži

V cenách a odmenách podľa bodu 15.1 a 15.2 je zahrnutá aj daň. Daň priznáva a uhrádza príjemca zdaniteľnej sumy podľa vlastného daňového priznania.

16. Lehoty a termíny súťaže

16.1 Dátum vyhlásenia súťaže: 15.10.2019, resp. do 2 týždňov od úvodného zasadnutia súťažnej poroty

16.2 Vyzdvihnutie súťažných podmienok a pomôcok
do 15.11.2019, resp. do 6 týždňov od dátumu vyhlásenia súťaže

16.3 Podávanie žiadostí o vysvetlenie do 25.11.2019, resp. do 11 dní od dátumu na vyzdvihnutie súťažných podmienok a pomôcok

16.4 Odpovede na žiadosti o vysvetlenie do 2.12.2019, resp. 1 týždeň od dátumu na podávanie žiadostí o vysvetlenie

16.5 Termín odovzdania súťažných návrhov súťažiacimi

Najneskorší termín odovzdania súťažných návrhov sa stanovuje na 10.01.2020 do 12:00 hod., resp. tri mesiace od vyhlásenia súťaže. Rozhodujúci je dátum a čas prijatia ponuky uvedenej na prezenčnej pečiatke podateľne Miestneho úradu mestskej časti Bratislava-Nové Mesto. Pri každej forme doručenia musí byť zachovaná anonymita súťažiaceho.

16.6 Overovanie súťažných návrhov do 15.01.2020, resp. do troch pracovných dní od termínu odovzdania súťažných návrhov súťažiacimi

16.7 Dátum hodnotiaceho zasadnutia súťažnej poroty

Dátum zasadania poroty k hodnoteniu súťažných návrhov sa stanovuje predbežne do troch týždňov od overenia súťažných návrhov.

16.8 Lehota na vyhlásenie výsledkov súťaže

Lehota na vyhlásenie výsledkov súťaže sa stanovuje najneskôr do 3 dní od konečného rozhodnutia poroty. Konečné rozhodnutie poroty bude obsahovať poradie súťažných návrhov, udelenie cien a odmien.

16.9 Lehota na vyplatenie cien a odmien

Lehota na vyplatenie cien a odmien je stanovená na dobu tridsiatich dní od konečného rozhodnutia poroty.

16.10 Lehota na zverejnenie súťažných návrhov

Vyhlasovateľ zverejní ocenené a odmenené návrhy spôsobom podľa bodu 6.8. Lehota zverejnenia na internetovej stránke je stanovená na 7 dní od vyhlásenia výsledkov súťaže. Lehota na otvorenie výstavy všetkých návrhov je stanovená na 30 dní od vyhlásenia výsledkov súťaže v trvaní 30 dní.

17. Spôsob a miesto odovzdania súťažných návrhov

Súťažné návrhy je možné odovzdať osobne oproti písomnému potvrdeniu Vyhlasovateľa súťaže Súťažiacemu, alebo kuriérom pri zachovaní ustanovení týchto súťažných podmienok a to počas posledných piatich pracovných dní pred termínom odovzdania súťažných návrhov v čase stránkových hodín Miestneho úradu Mestskej časti Bratislava-Nové Mesto a v deň stanoveného

termínu odovzdania od 8:00 hod. do 14:00 hod. na adrese sídla Vyhlasovateľa, prípadne podaním k poštovej preprave podľa čl. 16.6.

18. Závaznosť výsledkov súťaže a disciplinárna zodpovednosť

18.1 Vyhlásenie súťaže

Rozhodnutie poroty je záväzné pre účastníkov a členov poroty. Rozhodnutie poroty má odporúčajúci charakter voči Vyhlasovateľovi. Rozhodnutie poroty podlieha schváleniu Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava-Nové Mesto.

18.2 Podmienky disciplinárnej zodpovednosti autorizovaných osôb

Ustanovenie týchto súťažných podmienok nie je na prekážku uplatnenia disciplinárnej zodpovednosti autorizovaných osôb podľa platnej legislatívy Slovenskej komory architektov.

18.3 Závazok vyhlasovateľa

V prípade, ak rozhodnutie poroty o výsledku súťaže bude Miestnym zastupiteľstvom Mestskej časti Bratislava-Nové Mesto schválené, budú výsledky súťaže Vyhlasovateľom využívané pri ďalších krokoch v príprave oživenia a obnovy, resp. novostavby objektu „Snežienka“ a jeho bezprostredného zázemia vrátane jeho začlenenia do prírodného rekreačno-oddychového územia.

19. Záverečné ustanovenia

Odobraním súťažných návrhov vyslovujú Súťažiaci súhlas so všetkými podmienkami súťaže. Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo neschváliť na odporúčanie odbornej poroty žiadny zo súťažných návrhov ako víťazný alebo súťaž zrušiť. Prípadné postúpenie autorských práv v prospech Vyhlasovateľa bude riešené licenčnou zmluvou s víťazom súťaže. V licenčnej zmluve víťaz udelí vyhlasovateľovi súhlas na výhradnú licenciu vo vecne neobmedzenom rozsahu, miestnom rozsahu pre územie Slovenskej republiky a na neobmedzený čas.

20. Právne predpisy, podľa ktorých sa súťaž realizuje

Súťaž bola pripravená a bude prebiehať ako súťaž návrhov podľa §§ 847 až 849 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, ako aj v súlade so Súťažným poriadkom Slovenskej komory architektov zo dňa 13. apríla 2016, a ďalej v súlade s ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z.z. autorský zákon v znení neskorších predpisov, ustanoveniami zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, s ustanoveniami zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov a zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov.

Mgr. Rudolf Kusý

starosta
Mestskej časti Bratislava-Nové Mesto